

Dossier de Presse
10e édition
Du 14/09 au 23/09



MAIRIE DE PARIS



agnès b.

POINT
ÉPHÉMÈRE

Edito

C'est la dixième édition de Jerk Off. On passera sur les non-sujets que sont les anniversaires, la maturité, l'âge de raison et autres tartes à la crème. Pour sa dixième édition, le festival continue de faire ce qu'il fait de mieux : être un lieu d'accueil pour les jeunes artistes, un lieu de découverte pour un public curieux, un moment où la place des artistes femmes est centrale, un espace-temps où les corps queer peuvent s'exprimer dans toute leur diversité.

Cette année, si la danse et la performance conservent une place centrale dans la programmation, le festival accueille une exposition, renouant ainsi avec ses premières amours. Pendant dix jours, une douzaine d'artistes vont partager leurs créations et leurs visions du monde, leurs engagements, faire du plateau un enjeu. Nous vous invitons à leur rencontre.

LE
CARREAU
DU TEMPLE



15/09 à 19h30
Mélanie Perrier LÂCHE



15/09 à 21h
Mathilde Monfreux ACKERISME-S



16/09 à 19h30
Marinette Dozeville LA, SE DELASSE LILITH



16/09 à 21h
Patrick Laffont PROJET M.D



17/09 à 17h
Sorour Darabi FARCIE



17/09 à 18h
Biriken I SHUT DOWN MY HEART
UNTIL THE APOCALYPSE

POINT ÉPHÉMÈRE



20/09 à 20h

Hélène Barrier & Julien Salaud
METAMORPHERS



21/09 à 19h30

Hélène Barrier & Julien Salaud
METAMORPHERS



21/09 à 21h

Cie Best Bets NANCY



22/09 à 20h

Alejandro Flores CALL ME



23/09 à 15h

Conférence – Débat porté par Rachel Borghi
LA POLITISATION DU CORPS DE LA FEMME



23/09 à 21h

Les Paillettes



Vernissage le 14 septembre 2017 à la Galerie Dix9 à partir de 18h
Visite en présence de l'artiste le 16/09 à 16h et le 17/09 à 15h

Pour sa première exposition personnelle en galerie, Vincent Voillat proposera de traverser un ensemble d'anciens et nouveaux travaux. L'exposition sera accompagnée par un texte lu le temps de l'exposition. Les minéraux, la pierre, les phénomènes géologiques, le vivant, sont au cœur de son travail. Chaque élément (vidéo, sculpture, dessin, photographie, bande son...) tisse et crée des liens entre plusieurs problématiques : la représentation de la mémoire ; les flux réels ou virtuels, leur superposition, et comment naissent de ces croisements des synchronicités, des charges symboliques ou réelles. De là surgissent des formes composées de rapprochement de matériaux ou mediums diverses que l'artiste collecte lui-même sur des territoires spécifiques qu'il explore depuis plusieurs années. Toutes ces formes semblent travailler entre elles, elles deviennent alors les hôtes de récits en couches que le temps vient compléter et creuser de complexités.

Né en 1977 à Nantua en France, Vincent Voillat est un artiste contemporain pluridisciplinaire qui vit et travaille à Paris. Il collabore depuis 2005 avec le Collectif MU comme scénographe et directeur artistique. Il a exposé au Magasin, Centre National d'Art Contemporain de Grenoble, à la Städtische Galerie d'Erlangen en Allemagne, à l'Ambassade de France à Moscou et dans des festivals d'arts numériques (Scopitone, Ososphère...). A l'occasion de Nuit Blanche 2013 à Paris, il a présenté une installation constituée de 36 sculptures au jardin d'Eole. Depuis il a co-fondé, un Artist Runs Space, Température à Pantin, atelier collectif dédié à la production. Il est professeur de sculpture aux beaux-arts de Tours. Il étudie plus particulièrement le rapport entre le paysage et sa perception. Sa démarche se fonde sur le prélèvement géologiques, archéologique et végétal. Il empreinte aussi les matériaux de ses œuvres à la culture populaire : musiques, objets trouvés, légendes... Il décèle dans le paysage d'intervention la trace des corps et en révèle l'empreinte, la persistance et leurs impressions sur la mémoire. Il réinvente par l'association, la juxtaposition ou la réinterprétation, un territoire conceptuel dont l'écriture et le texte permettent de lier ces formes hétérogènes.



© Mélanie Perrier

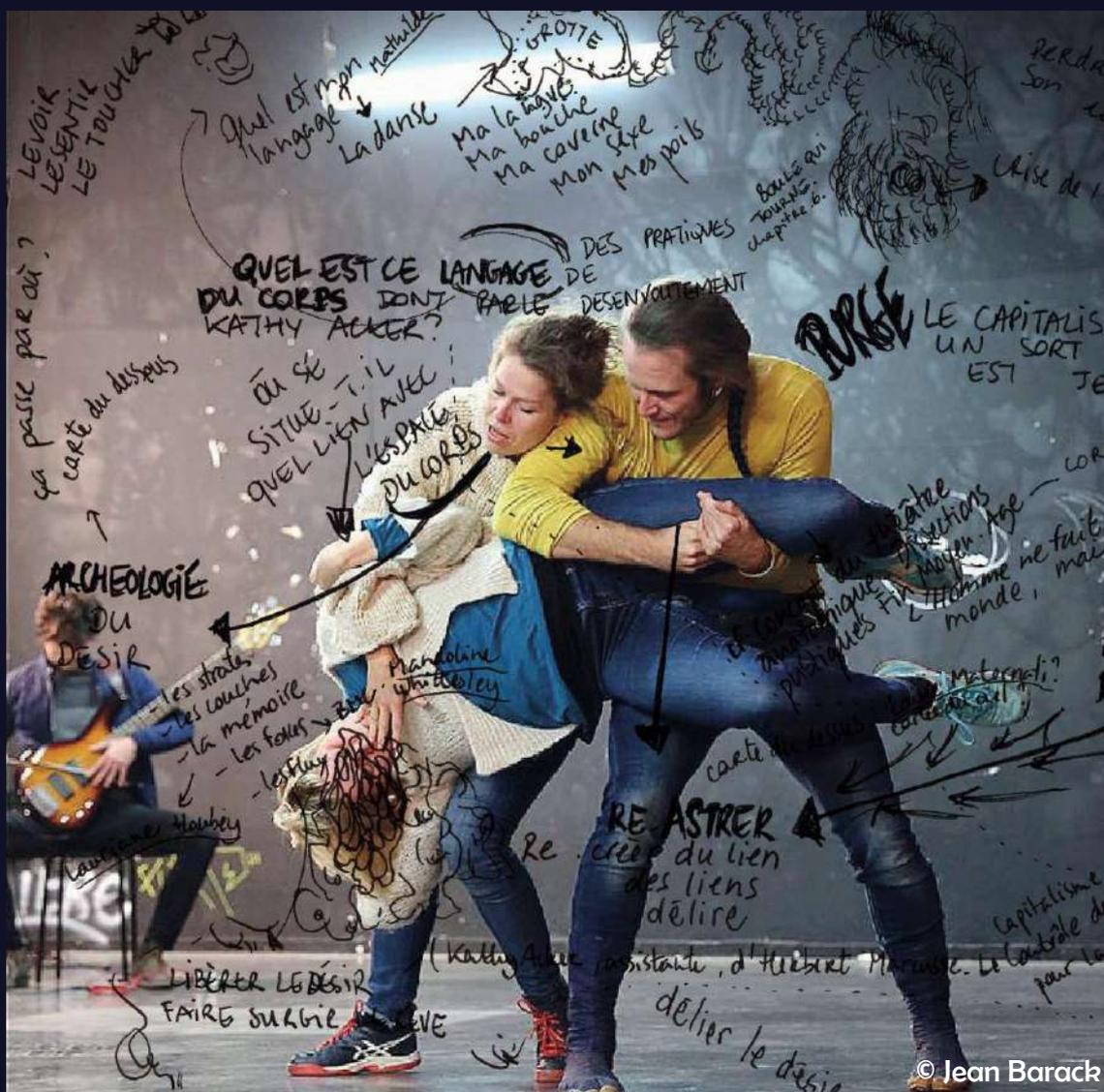
Mélanie Perrier / Compagnie 2 minimum *LÂCHE* le 15/09 au Carreau du Temple

Dernier volet du triptyque autour de la relation amoureuse, Mélanie Perrier pose la figure du nœud au centre du dispositif. Aimantées au sol, deux femmes oscillent entre attachement et détachement. Le spectacle module les liens entre danse, musique, lumière et costume. Il emmène vers un glissement des horizons d'attente de la perception. Par ces partis pris radicaux, l'écriture chorégraphique nous convie à une expérience sensorielle inédite. Un regard féminin sur l'attachement et la sensualité féminine.

Mélanie Perrier vient du monde de la performance et des arts plastiques, le tournant chorégraphique a été définitivement pris en 2010 lors de la création de la compagnie 2minimum. S'en sont suivi des créations reconnues sur le couple et de la nudité. LÂCHE appartient à un ensemble autour de la relation amoureuse incluant Imminence (mention spéciale du Jury du concours Danse Élargie) et Nos charmes n'auront pas suffi.

La compagnie est aujourd'hui en compagnonnage au Manège de Reims

Conception et chorégraphie : Mélanie Perrier Danseuses : Marie Barbottin, Véronique Laugier Assistante & Consultante mouvement AFCMD : Nathalie Schulmann Création lumière : Jan Fedinger Création musicale live : yes soeur (Alexandre Bouvier & Grégoire Simon) Création maquillage : Sylvain Dufour



Mathilde Monfreux / Cie des Corps Parlants le 15/09 à 21h au Carreau du Temple

Ackerismes est le résultat d'une enquête dont le but était de désenvoûter les corps ensorcelés par le capitalisme. Le résultat donne trois tableaux inspirés du livre *Sang et Stupre au lycée* de l'écrivaine féministe pro-sexe, Kathy Acker. Le spectacle constitue une véritable expérience immersive qui amènera le spectateur à éprouver toutes les difficultés et les joies traversées par la compagnie des Corps Parlants pendant leurs expériences chorégraphiques et expressives.

Mathilde Monfreux est performeuse, danseuse, chorégraphe. Elle développe une démarche organique, contextuelle, faite de glissements, zooms ou extractions entre des pièces. Son écriture chorégraphique est empreinte du contact-improvisation et du butoh. Elle a collaboré avec des circassiens (Camille Boitel, Laurent Chanel), des chorégraphes (Anja Hempel, Karim Sebbar, Didier Silhol), des plasticiens et en particulier depuis 2008 avec Elizabeth Saint-Jalmes). Elle crée la Cie des Corps Parlants en 2009, elle est basée à Marseille.

Direction d'enquête : Mathilde Monfreux Œil témoin : Antonija Livingston / Enquêteurs de terrain /danseurs : Mandoline Whittesley, Lauriane Houbey, Mathilde Monfreux / Composition(s) musicale(s) : David Merlo, Céline Laurens, François Rossi.



Marinette Dozeville *Là, se délasse Lilith...* le 16/09 à 19h30 au Carreau du Temple
Étape de travail

Personnage issu de la tradition hébraïque, Lilith serait la première femme, véritable égale d'Adam, premier homme. Elle est l'emblème de nombreux groupes féministes.

Violente, parfois cruelle, libre et sensuelle. Parce qu'elle a fait l'objet d'une réelle censure, Lilith est une figure éminemment politique, emblème du féminisme pro-sexe, qui affirme la possibilité de militer via la représentation du corps féminin C'est dans cette affinité pro-sexe que notre Lilith choisit de s'inscrire, érotisant son corps pour témoigner de ses velléités libertaires. Elle est ici, initiée aux pratiques bondage, le rideau s'ouvre sur ce personnage enlacée de cordes, tête en bas au ras du sol. Entre souffrance et plaisir comment pourra s'exprimer sa liberté?

Après une formation classique, Marinette Dozeville se forme à la danse contemporaine à l'Atelier de l'Envol et poursuit sa formation avec Hervé Diasnas. Elle collabore avec de nombreux compositeurs, plasticiens, vidéaste... Militante féministe et véritable obsédée de la culture populaire, ses pièces tirent le fil d'une recherche sur le Féminin.

Chorégraphie et Interprétation - Marinette Dozeville Création Musicale et Interprétation - Uriel Barthelemi
Formateur Shibari - Cyril Grillon Collaborations artistiques - Benjamin Duval et Frédéric Xavier Liwer
Scenographie/Costume - Barbara Kraf



© Patrick Laffont

Patrick Laffont *PROJET M.D* le 16/09 à 21h au Carreau du Temple

Partition pour un plasticien et un acteur d'après *C'est tout, et La Pute de la côte normande* de Marguerite Duras.

Grâce à un dispositif scénique réduit à sa fonction essentielle, celle de l'exposition, Patrick Laffont conçoit une installation qui suggère l'espace de la chambre où l'on dort et fait l'amour autant que l'espace où l'on écrit. L'artiste ne travaille que sur la lumière qui oscille entre le noir de la salle et la lumière filtrée d'un monde extérieur. Et sur le son aussi de la voix de l'acteur qui se déplace.

Du journal au dialogue, Marguerite Duras crée une confusion émouvante de la parole amoureuse qui est aussi la parole de la séparation. Une écriture qui se déploie comme on parle, une écriture où le rythme est très proche de celui de la parole.

Patrick Laffont découvre pendant sa formation aux Beaux-Arts une appétence pour les arts photographique et vidéographique. Très sensible à la performance, à la danse contemporaine et au théâtre, il trouve dans la photographie, puis, plus encore, dans l'art vidéo un saisissement de l'instant qui résonne avec l'immédiateté et la vulnérabilité du corps sur scène. En 2016 il expose au Mucem pour deux installations in situ autour de Beyrouth. Il crée la scénographie, le dispositif vidéo et les images de Mona pour Émilie Loizeau. Il signe la scénographie les lumières et images de 4X11 pour Gildas Millin, Robert Cantarella et Alain Françon.

Patrick Laffont, plasticien-vidéaste & Nicolas Guimbard, acteur.



Sorour Darabi *FARCI.E* le 17/09 à 17h au Carreau du Temple

Le danseur et chorégraphe transgenre iranien Sorour Darabi a du mal à digérer l'obligation en langue française d'assigner un genre à chaque objet, chaque être ou chaque pensée. Devant un texte qui porte en lui tous les stigmates d'une langue qui n'a pas su s'affranchir d'une dichotomie masculin-féminin qui enferme les corps, le performeur n'a d'autre choix que de mettre ce texte à l'épreuve de son corps

Sorour Darabi est un artiste autodidacte né en 1990 à Shiraz en Iran. Il a commencé son parcours artistique par la musique et découvre son intérêt pour la danse pendant un atelier donné par Mohamad Abbasi, fondateur d'un groupe underground de la danse en Iran. En 2010, ce groupe forme un festival underground et en 2011, Sorour Darabi y crée son premier solo Dans le temps le plus contemporain possible, où il s'interroge sur le rapport entre le corps, le temps et le concept de contemporanéité. En 2012, le festival se trouve un nom, Untimely, et Sorour crée son deuxième solo Refocus . En 2013, From Here to Here, interroge sur la question de la mémoire-volontaire, et son rapport avec les objets et les actions de la vie quotidienne

Farci.e a été créée au festival Montpellier Danse en 2016

Conception, Chorégraphie et interprétation SOROUR DARABI Création lumière YANNICK FOUASSIER Regard extérieur MATHIEU BOUVIER Production déléguée ORO



© Akif Turgut

Biriken / SHUT DOWN MY HEART UNTIL THE APOCALYPSE le 17/09 à 18h au Carreau du Temple

J'ai éteint mon coeur jusqu'à l'apocalypse est l'histoire d'un groupe de personnages à l'épreuve du pouvoir de la nuit, dans un monde marqué par l'absence d'amour, l'angoisse et la lutte. Le titre est emprunté à une chanson d'amour turque des années 1990, chantée par Tarkan. Trois personnages sur le plateau, ils habitent cet endroit portant les traits d'un lieu nocturne, inspiré des pavyons turcs (boîtes de nuit mixtes et populaires). C'est un endroit dans lequel les genres esthétiques, se mélangent, comme les identités sexuelles et les classes sociales. L'arrivée d'un quatrième personnage met leur monde en danger. Cette nouvelle pièce écrite est coproduite par Platform 0090 (Anvers), Vooruit (Gand), Istanbul Theatre Festival et SALT Galata, avec le soutien de l'Institut Français d'Istanbul et du lieu d'exposition contemporain ALT.

Biriken est un duo transdisciplinaire qui crée des performances scéniques, installations et vidéos depuis 2006. Les travaux de deux artistes turcs francophones Melis Tezkan et Okan Urun alternent entre des créations originales et des mises en scène de pièces d'auteurs variés. Le collectif vient de créer l'installation-performance *This is the end, beautiful friend* pour l'édition 2017 de la Biennale de Sharjah..

Écrit et mis en scène par biriken (Melis Tezkan, Okan Urun) avec Defne Halman, Can Kulan, Efecan Şenolsun, Okan Urun scénographie: biriken et Nicolas Marie lumière: Nicolas Marie musique: Berk Çakmakçı costume: Onur Gökhan Gökçek



Hélène Barrier & Julien Salaud METAMORPHERS le 20/09 à 20h
Et le 21/09 à 19h30 au Point Éphémère

Hélène BARRIER et **Julien SALAUD** proposent une performance durant laquelle leurs corps se transforment en entité étrange, entre lumière blanche et lumière noire. La pièce mêle leurs univers animistes et leurs récentes recherches autour du corps, entre la danse et la sculpture. Elle a été conçue pour le cabinet de la sorcière du Musée des arts et métiers.

Hélène BARRIER est plasticienne et danseuse. Elle axe ses projets sur l'interaction corps/objets, fabriqués comme des installations à habiter et au sein desquelles elle incarne ses paysages intérieurs. Elle travaille actuellement sur la figure du Minotaure, son alter ego.

Lauréat du Salon de Montrouge en 2010, JULIEN SALAUD, avec la liberté d'un « penseur sauvage » bouleverse le rapport à la nature. Il s'intéresse autant à la préservation de la biodiversité qu'à la fabrication de créatures célestes, chimères mêlant humains, animaux et végétaux. Il est représenté en France par la galerie Suzanne Tarasiève.



Julien Flament / Compagnie Best Bets *NANCY* 21/09 à 21h au Point Éphémère

Nancy est l'adaptation au théâtre de la nouvelle de l'écrivain américain Bruce Benderson *Pretending to say no*. Première dame des États-Unis de 1981 à 1989, Nancy Reagan mène un programme anti-drogue dans tout le pays. Cette campagne au slogans simplistes et naïfs devait décourager les enfants et les jeunes adultes de toucher aux drogues. Le titre de la nouvelle fait directement allusion à cette campagne. Bruce Benderson se joue de l'image de Nancy en la plaçant dans le Times Square du New York des années 80. Elle débarque inopinément chez des junkies et des travelos. Elle sonne à leur porte, elle a besoin d'aide. Des envies différentes qui génèrent des rencontres explosives et drôles ou quand le burlesque devient social. Le récit est tenu par un seul acteur, qui porte 5 personnages

Julien Flament est né à Amiens où il suit les cours des Arts du Cirque au Conservatoire d'Art Dramatique. Il suit ensuite des études théâtrales à Paris III – Sorbonne Nouvelle. Julien Flament participe aux travaux de plusieurs compagnies, Méga Pobec à Evreux (2004 – 2007), Théâtre Inutile à Amiens (2008 – 2011)

Compagnie Best Bets

Traduction et conception : Nathalie Elain – Julien Flament – Louison Pochat

Jeu : Julien Flament



Alejandro Flores / CIA F *CALL ME* 22/09 à 20h au Point Éphémère

CALL ME, c'est ce moment où l'on joue avec son corps, où on n'a pas peur de l'exploiter, où l'on jouit de sa domination. *CALL ME*, c'est une vision d'échanges rapides entre intimité et réalité.

Le travail de CIA F investit frontalement le langage du corps et ses codes, mais aussi son état d'être: un élément physique entouré d'autres éléments physiques.

Alejandro Flores a déjà créé plusieurs pièces expérimentales, toutes basées sur la thématique du corps et de son rapport à la vie quotidienne. Costaricien, formé à l'Universidad Nacional (Costa Rica) et la Folkwang Universität der Künste (Allemagne), son parcours de danseur, performer et chorégraphe s'est développé principalement en France, au Costa Rica et en Lituanie.

Paul Kaplan, diplômé de La Cambre Mode/s/ (Belgique), participe à ce projet en tant que conseiller visuel et designer.

Alejandro Flores : jeu
Paul Kaplan : designer



Les Paillettes 23/09 à 21h au Point Éphémère

Sur scène, ils peuvent aussi bien faire une démonstration loufoque de massage pour la prostate, lire une lettre de Ricky Martin à ses enfants, ou faire du playback sur une chanson comme Boire ou bien se conduire, il faut choisir. Voilà deux ans et demi que la troupe Paillettes, composée de drag-queens et de performers, creuse son sillon dans la nuit parisienne, à coup de lectures queer, de soirées cabaret ou d'apparitions dans les soirées.



INFOS PRATIQUES ESPACES PARTENAIRES



Les **15/09, 16/09** et **17/09**

Pass soirée : 20€ / les 2 spectacles

À l'unité : 12€ tarif plein / 8€-6€ tarif-réduit

Où ? 2 rue Perrée, 75003 Paris

Métro : Temple, République, Filles du Calvaire



Les **20/09, 21/09, 22/09** et **23/09**

À l'unité : 9€ tarif plein / 7€ tarif réduit

Où ? 200 quai de Valmy 75010 Paris

Métro : Jaurès, Stalingrad



Le **14/09**

Entrée Libre

Où ? 19 rue des Filles du Calvaire

Métro : Filles du Calvaire



L'EQUIPE CONTACT

> BRUNO PÉGUY est directeur artistique indépendant.

En 2002, il lance les soirées Eyes Need Sugar à Paris, en province et dans certaines capitales européennes. Entre 2002 et 2010, il participe à de nombreux événements, dont le festival Jerk Off qu'il crée en 2006.

Aujourd'hui il continue à organiser le festival, tout en partageant son temps entre Paris et les Balkans où il explore les scènes artistiques émergentes et est sollicité en tant que conseiller par diverses institutions et festivals.

Collectionneur reconnu, il est membre actif des amis du centre Pompidou.

brunopeguy@gmail.com

+33 6 72 74 63 38

> DAVID DIBILIO est programmateur et journaliste.

Après le Festival de Films Gays & Lesbiens de Paris de 1998 à 2006 au Forum des images, il est aujourd'hui programmateur pour Jerk Off qu'il rejoint en 2008.

En 2012 il devient le programmateur en charge de la danse et du spectacle vivant à Point Éphémère. Il est également l'auteur de trois films documentaires pour Canal+ entre 2007 et 2009 ainsi que de trois ouvrages sur le thème du voyage. Il écrit notamment pour les magazines Vivre Paris, The Good Life, National Geographic et Rivages du monde.

dibilio@yahoo.fr

+ 33 6 62 24 29 64

> FAUSTINE RICHEBOURG les assiste pour cette dixième édition

faustine.richebourg@gmail.com

+33 6 86 21 27 41